

No. 24121

**BRAZIL
and
COLOMBIA**

**Agreement on co-operation in the Amazon Region. Signed
at Bogotá on 12 March 1981**

Authentic texts: Portuguese and Spanish.

Registered by Brazil on 27 May 1986.

**BRÉSIL
et
COLOMBIE**

**Accord de coopération en Amazonie. Signé à Bogotá
le 12 mars 1981**

Textes authentiques : portugais et espagnol.

Enregistré par le Brésil le 27 mai 1986.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FEDERATIVE REPUBLIC OF BRAZIL AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF COLOMBIA ON CO-OPERATION IN THE AMAZON REGION

The Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Republic of Colombia,

Firmly resolved to create conditions to ensure that the growing friendship between the two peoples is increasingly reflected in tangible benefits for the two nations;

Convinced that the rational development of their Amazonian resources will make a valuable contribution to their constant efforts to raise the standard of living of their peoples through the progressive utilization of the natural resources and economic potential of the Amazon region;

Considering the desirability of promoting the closest collaboration between the two countries with the aim of protecting the environment and ensuring the rational development of the flora and fauna of their respective Amazonian territories, in accordance with the principles set forth in the Agreement for the conservation of the flora and fauna of the Amazonian territories of 20 June 1973, as well as promoting the establishment of a suitable transport and communication infrastructure linking their Amazonian territories; and

Desiring by means of bilateral co-operation, to further the purposes and objectives of the Treaty for Amazonian co-operation² within the framework of article XVIII thereof,

Have decided to conclude this Agreement:

Article I. The Contracting Parties have decided to co-operate actively in conducting joint activities and sharing their national experiences in the areas of regional development and scientific and technological research of relevance to the Amazon region, with a view to ensuring the harmonious development of their respective Amazonian territories, for the benefit of their nationals, while properly preserving the ecosystem of the region.

Article II. Bearing in mind the importance of river navigation in the Amazon region, both Parties shall examine the possibility of establishing a regular navigation service for the carriage of passengers and goods on the Amazon, Içá-Putumaio and Negro rivers, in accordance with the provisions of the treaties and agreements in force between them and the relevant domestic legal provisions of each Party.

Article III. In pursuance of the objective stated in the preceding article, the Parties shall reach agreement on the preparation of hydrographic charts for the Amazon, Caquetá, Içá-Putumaio and Negro rivers, with a view to facilitating and ensuring navigation thereon by vessels of the two countries, as well as the studies and

¹ Came into force on 10 April 1986 by the exchange of the instruments of ratification, in accordance with article XI.

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 1202, p. 51.

work to be conducted for the improvement of navigation on the Içá-Putumaio, Caquetá and Negro rivers.

Article IV. The Parties undertake to conduct preliminary studies for the inter-connection of their road networks with a view to harmonizing the existing projects and programmes in each country. To this end, the Parties shall share any relevant experiences which they may possess.

Article V. The Contracting Parties shall examine the possibility of establishing regular air services between the principal localities of their respective Amazon regions.

Article VI. In the neighbouring Amazon regions, the Contracting Parties shall co-operate in the field of telecommunications with a view to providing efficient services to their nationals, while bearing in mind the relevant legal provisions of each country.

Article VII. In accordance with the provisions of the Agreement on co-operation in the health field, the Contracting Parties undertake to promote, through health units located in the frontier areas and mobile river or air health teams, the study and implementation of measures for more effectively controlling diseases affecting the Brazilian and Colombian populations in the Amazon region.

Article VIII. The Parties have decided to co-operate in the adoption of measures for the rational use of the natural resources of their respective neighbouring Amazon regions and to unite their efforts for the protection of plant and animal health.

Article IX. There shall be established Brazilian-Colombian Mixed Commission on Amazonian Co-operation for the co-ordination of projects under this Agreement and other programmes of common interest, with a view to the harmonious development of their respective Amazon regions.

The Commission shall comprise two national sections, co-ordinated by the respective Ministries of Foreign Affairs; its meetings shall be held at the times and places which the two Ministries deem appropriate.

Article X. With a view to the protection, preservation and possible industrial use of species of Amazonian fauna and flora of scientific or economic interest, the Brazilian Ministry of the Interior and other competent Brazilian agencies, and the Colombian National Institute of Renewable Natural Resources and the Environment shall co-ordinate and conduct the following activities:

- (a) The regular exchange of information on the policies, programmes, plans and legal provisions relating to conservation and the development of animal and plant life in their respective Amazonian territories;
- (b) The exchange of basic data on studies and research relating to the natural resources and the environment of their Amazonian territories;
- (c) The pursuit of studies of various projects of common interest in their respective Amazonian territories;

- [(d) The organization of mutual co-operation for managing the bioecological processes characteristic of the flora, fauna and environment of their respective Amazonian territories;]¹
- (e) The holding of co-ordination meetings on specific topics between their technical personnel;
- (f) Co-operation for the development and implementation of bilateral programmes for the control and prevention of illicit trafficking in Amazonian flora and fauna products.

Article XI. Approval of this Agreement shall be subject to the established procedures in each country and it shall enter into force on the date on which the respective instruments of ratification are exchanged.

Article XII. This Agreement shall remain in force for an indefinite period unless one of the Parties denounces it. Denunciation shall become effective 180 days after receipt of the respective notification.

DONE at Bogotá, D.E., on 12 March 1981, in duplicate, in the Portuguese and Spanish languages, both texts being equally authentic.

For the Government
of the Federative Republic
of Brazil:

[Signed]

RAMIRO SARAIVA GUERREIRO

For the Government
of the Republic of Colombia:

[Signed]

DIEGO URIBE VARGAS

¹ Because of a typographical error, subparagraph (d) of article X does not appear in the authentic Spanish text (information provided by the Government of Brazil) and has been translated by the Secretariat of the United Nations on the basis of the authentic Portuguese text thereof.